

Fiyat/ára:
400 Ft

K

ÖPİRÜ
İlki

14. Yıl, 2 sayı/ XIV. évfolyam 2. szám 2012

Török és Magyar nyelven megjelenő havilap







Beşiktaş Macaristan'da tarih yazdı "Beşiktaş történelmet írt Debrecenben"








A kivételes szolgáltatás, kivételes vendégeinknek – Önnek!

Platinum Service keretében biztosítjuk Önnek, hogy utazása során, a Ferihegyi Repülőtéren személyre szabott, igényének megfelelő, megkülönböztetett bánásmódban részesüljön.

Platinum Service előnyei:

-  Kiemelt bánásmód, érkezéskor, induláskor, Ferihegy 1 és 2 terminálon is,
-  Önt külön hostess kíséri végig a jegykezelés, útlevél- és biztonsági ellenőrzés folyamatán,
-  Platinum Lounge használat,
-  Hordárszolgálat,
-  Külön VIP busszal juthat a repülőgéphez, hogy elsőnek foglalhassa el helyét,
-  VIP transzfer szolgálat Budapest és a repülőtér között

Platinum Lounge – exkluzív váró

-  A ferihegyi repülőtér 2A és 2B tranzit területén,
-  Kellemes nyugodt környezet,
-  All inclusive ital és snack fogyasztás,
-  Business sarok internet és wi-fi kapcsolattal,
-  TV, magyar és nemzetközi újságok



Próbálja ki Ön is szolgáltatásunkat, várjuk érdeklődését, megrendelését:

Tel: +36 1 2965934, 5933, Fax: +361 2965929
E-mail: platinum@celebi.hu www.celebi.hu/platinum

Türk-Macar Sanayi ve Ticaret Odası Parlamentoda

Macaristan'da 12 yıldan bu yana faaliyet gösteren Türk-Macar Sanayi ve Ticaret Odası, Macaristan Parlamentosu'nda bir yemek verdi.

Yemeğe, Türkiye'nin Macaristan Büyükelçisi Hasan Kemal Gür, Macaristan Parlamento Başkan Vekili Sándor Lezsák, Kültür Bakanı Géza Szöcs, Adalet Bakanlığı Devlet Sekreteri Róbert Répássy, Macaristan'ın Türkiye Büyükelçiliği'ne atanan Devlet Sekreter Yardımcısı Dr. János Hóvári katıldı. Macar-Türk Parlamentolar Arası Dostluk Grubu Eş Başkanı milletvekili Tamás Hegedüs, Peşte Valisi Richard Tarnai, THY Macaristan Genel Müdürü Levend Arısoy, Macaristan Çelebi Genel Müdürü Osman Yılmaz, Macar siyasetçiler ve Macaristan'da faaliyet gösteren Türk işadamları da yemeğe katılanlar arasında yer aldı.



Cabir Özel, Mustafa Özkurt, Samsun Belediye Meclis Üyeleri Hayri Erdönmez, Cemalettin Kola, Onur Kahvecioğlu, Bülent Mete ve Osman Çelebi görülüyor

Türk Ticaret Odası tarafından her yıl geleneksel olarak verilen yemeğin açılış konuşmasını Parlamento Başkan Vekili Sándor Lezsák yaptı. Lezsák konuşmasında, Türk ve Macarların akraba oldu-

ğunu, Türk dostların düzenlediği yemeğe katılmaktan dolayı çok mutlu olduğunu söyledi.

Türk Büyükelçisi Kemal Gür, Türklerin Macar milletine karşı büyük bir sev-

gi-saygı beslediğini kaydederek, "İki akraba ırkın temsilcilerinin buluşmasından çok mutluyum" diye konuştu.

Türk-Macar Sanayi ve Ticaret Odası Başkanı Suat Karakuş, dünyanın en güzel parlamentosu olarak kabul edilen ve 100 yılı aşkın bir süredir hizmet veren Macar Parlamentosunda verdikleri yemekle, iki ülke arasındaki ilişkilerin daha da güçlenmesini hedeflediklerini açıkladı.

Yemeğe katılan Macar siyasetçiler Türk işadamlarına, AB'nin Türkiye'ye uyguladığı vize-lerin bir an önce kaldırılması için gayret sarf ettiklerini, bir kaç yıl içinde Türk vatandaşlarının AB topraklarına vizesiz gireceğini ümit ettiklerini belirttiler.

Mehmet Başaran



Török Ipari és Kereskedelmi Kamara a Parlamentben

Török és magyar politikusoknak, közéleti személyeknek, üzletembereknek szervezett hivatalos üzleti fogadást az Interparlamentáris Unió Magyar - Török Baráti Tagozata és a Magyarországi Török Kereskedelmi és Iparkamara közösen.

A vendégeket Dr. Hóvári János a Külügyminisztérium globális ügyekért felelős helyettes államtitkára fogadta.

Az eseményen Tarnai Richárd, Pest megye kormány megbízottja is részt vett. Hegedüs Tamásnak, az Interparlamentáris Unió Magyar - Török Baráti Tagozata elnökének meghívására vett részt a török és magyar delegáció a Parlamentben tartott üzleti fogadáson.

Az eseményen a magyar fél részéről Lezsák Sándor, az országgyűlés alelnöke, a török delegáció vezetőjeként Hasan Kemal Gür, nagykövet köszöntötték a meghívottakat.

Az Országgyűlés alelnöke Lezsák Sándor beköszöntőjében elmondta, hogy nagy öröme szolgál itt látni azokat a vezető

török üzletembereket, akik beruházásaikkal jelentősen elősegítik a török magyar gazdasági kapcsolatok erősödését, fejlődését, ami az

utóbbi időben felgyorsulni látszik. Külön kiemelte ez azért is nagyon fontos, mert ezek a beruházások is segítik a térségben a gazdasági

válság hatásait ellensúlyozni. Nagyon fontosnak tartja az ehhez hasonló rendezvényeket, mert ezek még szorosabbra fűzik a kapcsolatokat.

Hasan Kemal Gür a Török Köztársaság budapesti nagykövete megnyitó beszédében köszöntötte a vendéglátókat, elmondta, hogy a két nép történelmi kapcsolatain túl jelentős a kulturális együttműködés, hivatali idejében arra törekszik, hogy mind az üzleti kapcsolatok, mind a kulturális kapcsolatok tovább bővüljenek.

Az eseményen részt vett többek közt Levend Arisoy, a Török légitársaság magyarországi irodájának vezetője, a Çelebi Magyarország igazgatója, Osman Yilmaz, Suat Karakuş a Török-Magyar Ipari és Kereskedelmi Kamara elnöke is. A török és magyar üzletemberek, közéleti személyiségek mellett Szócs Géza és Répássy Róbert államtitkárok is részt vettek az eseményen.

Az immáron sokadik alkalommal megrendezett üzleti fogadás célja a török-magyar gazdasági, üzleti és kulturális kapcsolatok további elmélyítése volt.

Imrik Péter



Hegedüs Tamás, Interparlamentáris Unió Magyar - Török Baráti Tagozata elnöke, a török delegáció vezetője Hasan Kemal Gür, Lezsák Sándor, az országgyűlés alelnöke, Mehmet Başaran, a Híd Magazin főszerkesztője



A Çelebi Hungária igazgatója Osman Yilmaz, és a Török Légitársaság (THY) magyarországi igazgatója Levend Arisoy



Fazıl Say Budapeşte' de ayakta alkışlandı



Dünyaca ünlü Türk piyanist Fazıl Say Macaristan'ın başkenti Budapeşte'de konser verdi.

Budapeşte Sanatlar Sarayı'nda (MŰPA) 2 bin kişi tarafından izlenen konserde Fazıl Say, Macar muzikseverlere zengin bir

program sundu.

Say, konserinde dünya- ca ünlü bestekarlar Haydn, Prokofjev, Stravinsky ve Janacek'den eserler ses- lendirirken seyirciler tara- fından çılgınca alkışlandı. Konserin sona ermesiyle ayağa kalkan seyirci-

ler Say'ın yedi kez tekrar sahneye dönmesine sebep oldu. Üç kez bis parçası çalan Fazıl Say, Aşık Veysel'in "kara toprak" ezgisini piyanodaki tüm hünerini sergileyerek her- kesi adeta büyüledi ve Macaristan'da yaşayan bir avuç Türk vatandaşını da sevinç gözyaşlarına boğdu.

Türkiye'nin Macaristan Büyükelçisi Sayın Kemal Gür ve eşi Rezzan Gür de konseri izleyenler ara- sında yer aldı. Konserin ardından Köprü'ye açıkla- mada bulunan Büyükelçi Gür, "Fazıl Say'ın uçağı- nın Budapeşte'ye inmesi- nin hemen ardından Buda- peşte Sanatlar Sarayı'na

Türk Bayrağı çekildi. Bu Macaristan'da bir sanat- çıya ilk kez yapılan bir jesttir. Bayrağımız Fazıl Say Macaristan'dan ayrıl- lacağı ana kadar Sanatlar Sarayı'nda gönderde kala- caktır" diye konuştu. Gür, Say'ın muhteşem bir kon- ser verdiğine de değinerek, konserin ardından kendi- sini tebrik ettiğini ve çok büyük gurur duyduğunu açıkladı.

Konseri izlemek için gelen Macaristan Üniver- sitelerinde okuyan Türk öğrenciler ise konserin ardından kuliste Fazıl Say'ı selamlamak ve teb- rik etmek için kuyruğa gir- diler. **Mehmet Başaran**

Fazıl Say zongoraestje a Művészetek Palotájában

Nagysikerű szólóestet adott Fazıl Say török zongoraművész és zeneszerző a Művészetek Palotájában, a Bartók Béla Nemzeti Hangversenyteremben: a művész Haydn f-moll variációi mellett 20. századi alkotók darabjait szólaltatta meg.

"Fazıl Say virtuóz zongorista, sokoldalú zeneszerző és szenvedélyes jazzmuzsikus, rendkívül izgalmas művész, aki előadóként és komponistaként is a kultúrák közötti párbeszéd elkötelezett híve, ezért is választották meg 2008-ban az európai uniós kezdeményezés egyik nagykövetévé" – mondta *Jakobi László*, a koncert szervezője.

A török művész Janáček 1905-ben keletkezett szonátáját, Prokofjev 7. zongoraszonátáját, a német Bernd Alois Zimmermann Enchiridionját és Stravinsky



Petruska című balettzenéjének zongoraverzióját adja elő. Az Ankarában született Fazıl Say nem először jár Budapesten, 2001-ben például önmagával játszott négykezeszt a Zeneakadémián egy különleges Bösendorfer zongora és egy számítógép segítségével.

Nyolc évvel később a Budapesti Tavasz Fesztiválon a Mahler Kamarazene- kar kíséretével Beethoven ötödik, Esz-dúr zongoraversenyét játszotta, majd 2010 tavaszán Pécsen és Budapesten lépett fel, végül

tavaly januárban is játszott Budapesten.

Fazıl Say 1970-ben született Törökországban, Ankarában. 1987-ben ösztöndíjat nyert a düsseldorfi Schumann Intézetbe. 1992 és 1995 között a Berlini Konzervatórium növendéke. Nemzetközi karrierjének elindítója a Young Concert Artists meghallgatása volt. Olyan világhírű zenekarokkal játszott együtt, mint a New York-i Filharmonikusok, az Izraeli Filharmonikusok, a Szentpétervári Filharmonikusok, a BBC

Philharmonic és az Orchestre National de France. A nagysikerű budapesti koncertet követően Hasan Kemal Gür a Török Köztársaság budapesti nagykövete és felesége gratuláltak a művésznek.

A világhírű művész tiszteletére a Művészetek Palotája előtt felhúzták a török nemzeti lobogót



SEBATA®

Női
BŐRCIPŐ

Man & Woman
LEATHER
SHOES

Férfi
BŐRCIPŐ



Exkluzív férfi és női cipők
1073 Budapest Erzsébet krt. 17.
Tel./Fax: 342-2957

"Değişen Dünyada Yükselen Türkiye" konferansı

Avrupa Ticaret Odası (EUCHAM) ile Türk-Macar Sanayi ve Ticaret Odası tarafından Budapeşte'de "Değişen Dünya-da Yükselen Türkiye" isimli konferans düzenledi.

Budapeşte Business School'da düzenlenen konferansın evsahipliğini, Avrupa Ticaret Odası Başkanı Michele Orzan, Dünya Türk İş Konseyi Avrupa Bölge Komitesi Üyesi ve aynı zamanda Türk-Macar Sanayi ve Ticaret Odası Başkanı olan Suat Karakuş ve Başkan Yardımcısı Faruk Naci Ceylan yaptı. Türkiye'nin Macaristan Büyükelçisi Kemal Gür, Budapeşte Büyükelçiliği Ticaret Müşaviri Evrim Soranlar, THY Macaristan Genel Müdürü Levend Arısoy da konferansa katılanlar arasında yer aldılar. Konferansa Eximbank yöneticileri, çeşitli ticari hukuk büroları üyeleri, Kazak İş Konseyi üyeleri, Bulgaristan İş Konseyi üyeleri, çeşitli banka, üniversite ve resmi kuruluşların yöneticileri, Macaristan'daki yatırımcı



Macar ve yabancı şirketlerin yöneticileri, Macar medya temsilcileri olmak üzere yaklaşık 200 kişi katıldı.

Açılışı Büyükelçi Kemal Gür yaptı. Türk-Macar Sanayi ve Ticaret Odası Başkanı Suat Karakuş'un konferansın önemini anlatan konuşmasının ardından T.C. Budapeşte Büyükelçiliği Ticaret Müşaviri Seda Sevgi, "Türkiye Ekonomisine Genel Bakış" isimli çok önemli ve etkileyici bir sunum gerçekleştirdi. İzleyiciler Bayan Sevgi'yi çok takdir ettiler.

Bu konuşmanın ardından THY'nin Macaristan Genel Müdürü Levend Arısoy, THY'nin başarı öyküsü "**Oyun Şimdi Başlıyor**" isimli sinevizyon gösterili konuşmasını yaptı. Konuşması sık sık alkış-

larla kesilen Arısoy, THY gibi dünyada adından söz ettiren bir şirkette çalıştığı için çok mutlu ve gururlu olduğunu söyledi.

Bu konuşmanın ardından Hukukçu Gupse Ünlü Çetinkaya, Türk Hukuk sistemine genel bakış, Türkiye'de şirket kuruluşları ve yatırım prosedürleri ile ilgili bilgilendirme konuşması yaptı.

Konferansın sona ermesiyle birlikte katılımcılara Türk kahvesi, Türk tatlılarının yanı sıra Türk şarabı ikram edildi.

Konferansın ardından Büyükelçi Gür Köprü'ye yaptığı açıklamada, Türkiye'nin tüm dünya tarafından yakından izlenmeye alındığını, Türkiye ekonomisinin büyümesine gıpta ile bakıldığını, yabancı yatırımcıları Türkiye'ye çekmek için

başarılı bir konferans gerçekleştirildiğini söyledi. Gür, "Konferansın ardından onlarca kişi beni tebrik etti. Türkiye'nin ekonomik açıdan yükselmesinin sırrını merak edenler bu konferansla meraklarını biraz olsun giderdiler. Türkiye'yi tanıtarak yabancı yatırımcıları Türkiye'ye çekmek

amacındayız" diye konuştu ve başarılı sunumlarından ötürü Ticaret Müşavir Yardımcısı Seda Sevgi ile THY Macaristan Genel Müdürü Levend Arısoy'u hararetle kutladı ve kendilerine övgü dolu ifadelerle teşekkür etti.

Konferansın evsahiplerinden Türk-Macar Sanayi ve Ticaret Odası Başkanı Suat Karakuş ise, amaçlarına ulaştıklarını, konferansa katılanların bu faaliyetten etkilenecek ayrıldıklarını, Oda'nın bu tür etkinlikleri sürdüreceğini, Macaristan'daki en geniş tabanlı örgüt olarak bunu vazife addettiklerini ifade etti ve sunumlarından ötürü Sevgi ve Arısoy'u tebrik etti.

EuChamTörök Üzleti Szeminárium Budapesten

A Török Kereskedelmi Kamara a Török Nagykövetség és az Európai Kereskedelmi Kamara Közép-Európai szekciójának részvételével szerveztek szemináriumot Magyarországon.

Több mint 200 fő részvételével nyitotta meg május 7.-én Hasan Kemal Gür Törökország budapesti nagykövete az Európai

Üzleti Főiskolán a EuCham Török Üzleti Szeminárium rendezvényt. A szemináriumon rövid előadások, prezentációk hangzottak el a Törökországi üzleti lehetőségekkel kapcsolatban.

A nagykövet bevezetőjében hangsúlyozta ennek a rendezvénynek a kiemelő jelentőségét az üzleti világból.

Ezt követően Seda Sevgi a török nagykövetség kereskedelmi attaséja ismertette a török gazdaságot, és adott betekintést a kereskedelem alakulásába.

Levent Arısoy, a török légítársaságtól beszélt a társaságuk sikertörténetéről és bemutatta üzletpolitikájuk főbb elemeit.

Guspe Unlucetinkaya

asszony a White&Case ügyvédi irodától a török jogrendszerrel adott áttekintést. Végezetül Goekhan Yildirim (Reviesta Consulting Group, European Turkish Business Committee) bemutatta a török energetikai szektort.

Az előadások angol nyelven folytak, a részvétel ingyenes volt. **I.P.**



"THY Kültürel Bütünleşme Proje Toplantısı" düzenledi



THY, Macaristan'ın başkenti Budapeşte'de "THY Kültürel Bütünleşme Proje Toplantısı" düzenledi.

Budapeşte'deki Marriott Otel'de düzenlenen toplantıya, 8 ülkenin THY Müdürleri iştirak etti.

Prof. Dr. Oğuz Babüroğlu'nun başkanlık yaptığı toplantıda, THY'nı daha çağdaş bir kurumsal içyapıya kavuşturmak için

atılması gereken adımlar görüldü.

Toplantının ev sahipliğini üstlenen THY Macaristan Müdürü Levend Arısoy Köprü Dergisi muhabirine yaptığı açıklamada, şimdiye dek sadece Türkiye'de düzenlenen bu toplantının ilk kez yurt dışında yapıldığını söyledi. Arısoy, 2 gün sürecek olan toplantıda



kendisinin ve meslektaşlarının değerli hoca Prof. Dr. Oğuz Babüroğlu'dan çok yararlandıklarını dile getirdi.

Babüroğlu ise, toplantının amacının THY'nin şirket kültürünün irdelenmesi, şirket yapısının daha da modern hale gelebilmesi için hantal görülen noktaların iyileştirilmesi gibi konuları ele alarak bu alanlardaki

sorunları tedavi etmek olduğunu kaydetti.

Ulusal Hava Yolumuzun hem kurumsal olarak gücünün hem de çalışanların performanslarının artacağını ileri süren Babüroğlu, "THY artık dünyanın en önemli hava yollarının başında geliyor, zira THY Şampiyonlar Ligi'nde oynuyor" diye sözünü bitirdi.

Fikret Kaba Sarı Baykal

15 éve repül Magyarországra a THY

Lassan négy éve, hogy Magyarországon Levend Arısoy, a Turkish Airlines igazgatója. Ukrajna és Pakisztán után ez a harmadik külföldi kiküldetése. Ez idő alatt heti hatról tizennégyre növelte Magyarországra közlekedő járatai számát az idén 15. születésnapját ünneplő légitársaság, és egy cargojárat is elindult Budapest és Isztambul között.

"2008-ban hetente 6 járatunk üzemelt, gyakorlatilag félig üresen repültek a gépek. 2010-es év volt a fordulópont: a 7 járatnál 2,5%-ra ment fel a piaci részünk. A téli időszakban a kihasználtság elérte a 90%-ot. Pedig ez volt a globális válság tetőpontja, és közben a piac zsugorodott. De mi a krízisből lehetőséget generáltunk, agreszív fellépéssel. Az átszálló forgalom 45%-ra ugrott, a többségük Távol-Keletre

utazott velünk. 2011-ben 10-re növeltük a járatszámot. Tavaly az év közepén a két légügyi hatóság tárgyal Ankarában, és végül megszületett az új megállapodás, ennek eredményeként július 16-ával elindult a heti 10 járat. Ugyanabban a hónapban forgalomba állt heti egy cargojárat is. Megmondom őszintén, a kinti kollégáim nem bíztak a teherjárat sikerében, de meggyőztem őket. Nekem lett igazam, a harmadik járat óta minden teherszállító tele van. 30 tonnás Airbus 310-ekkel kezdtük, a harmadik járat után 68 tonnás A330-asokra váltottunk.

2012-ben dupláztunk, így ma már heti két cargo járatunk van, és szerintem ez is bővíthető még. Fontos, hogy nem csak Budapestre, hanem az egész régióba hoznak árut ezek a gépek. Egyébként egyik régiós városba, még Bécsbe sincs

cargo járatunk. Szerintem 2013 végére lehetne akár heti 5 cargojáratunk.

Budapest ideális elosztóközpont. Nem hegyes vidék, hét országgal szomszédos, kiváló autópályái vannak, ráadásul gyakorlatilag nincsenek határai öt szomszédja felé. Ez óriási lehetőség Magyarországra és a magyar logisztikai ipar számára. Gyógyszereket, elektronikai cikket szállítunk ki, és elsősorban alkatrészek, textilárú jön be.

2012-ben már napi kettő, vagyis heti 14 járatunk üzemel, 90% feletti átlagos töltéssel, és 38-37%-uk az átszálló utas. 3,4%-os a piaci részesedésünk. A menetrendet megváltoztattuk a közel múltban, hamarabb indul a reggeli, később a délutáni járatunk, hogy a Távol-Keletre a legjobb átszállási lehetőségeket kínáljuk. A Skytrax szavazásán az



Levend Arısoy, a Turkish Airlines magyarországi igazgatója

utazók a legjobb légitársaságnak választották meg a Turkish Airlines-t. Ráadásul az áraink is nagyon versenyképesek.

Egyébként nekem elég lett volna 10 járat hetente, kényelmesen hátradőlhettem volna, magas töltéssel, promóciós árak meghirdetése nélkül is vígan üzemeltünk volna. A Malév csődje miatt azonban tovább nőtt a kereslet amit megpróbálunk teljesíteni.

ÇELEBİ ŞİMDİ DE İSPANYA'DA YATIRIM YAPTI

Türkiye'nin yanı sıra Macaristan, Almanya, Avusturya ve Hindistan'da faaliyet gösteren Çelebi, İspanya'nın en önemli yer hizmetleri sağlayıcılarından Newco'yu da devraldı. Çelebi, İspanya'da 4 havalimanının yer hizmetlerini üstlenecek.

Türk sivil havacılık yer hizmetleri sektörünün global oyuncusu Çelebi, uluslararası başarılarına bir yenisini daha ekledi.

Çelebi, İspanya'nın en önemli yer hizmetleri sağlayıcılarından Newco'yu devralmak suretiyle faaliyette bulunduğu ülke sayısını 6'ya, havalimanı sayısını ise 37'ye çıkardı.

Bundan böyle



İspanya'nın 4 havalimanında Çelebi olacak.

Çelebi Hava Servisi A.Ş.'nin (ÇHS), Newco Airport Services S.A. (Newco) şirketinin İspanya'nın Barselona, Santiago, Oviedo ve Vigo şehirlerindeki havaliman-

larındaki faaliyetlerini üstlenebilmek için verdiği 1.500.000 Euro tutarındaki teklif büyük bir iş hacmini yansıtmaktadır.

Yasal prosedür ve onayların tamamlanmasının ardından %100'ü ÇHS'ye ait olan İspanya'daki

Celebi Ground Handling Avrope SL (Celebi Europe) Newco'yu resmen devralmış olacaktır. İşlemlerin tamamlanmasıyla birlikte Celebi Europe, 2014 yılına kadar yaklaşık 4.000.000 Avro tutarındaki ekipmanla ilgili leasing borçlarını da üstlenmiş olacaktır. Devir işlemlerinin tamamlanmasıyla birlikte Çelebi, iki kıtada yürüttüğü faaliyet alanını 6 ülke ve 37 havalimanına çıkarmak. Söz konusu havalimanlarında 2011 yılında; toplam yolcu trafiği 40 milyon, uçuş trafiği 355 bin ve kargo hacmi ise yaklaşık 100 bin ton olarak gerçekleşti.

Çelebi yeni bilet ofisini hizmete sundu



Macaristan'daki en büyük Türk yatırımı olan Çelebi, Budapeşte Uluslararası Ferenc Liszt Havalimanı terminal 1'in kapatılmasının ardından yeni bilet ofisini terminal 2'de açarak hizmete sundu.

2B'de açılan yeni bilet ofisi Çelebi farkını ortaya koyarken, kaliteli ve güler yüzle sunulan hizmet de müşterilerin büyük memnuniyetini kazanıyor.

Çelebi Macaristan Genel Müdürü Osman Yılmaz, yeni açtıkları bilet ofisinde, sadece uçak bilet satışlarının değil, aynı zamanda, sigorta işlemlerinin ve platinum servislerinin yanı sıra yolcuların ihtiyaç duyduğu diğer hizmetlerin de verileceğini açıkladı. Köprü Dergisi olarak yeni bilet ofisinin hayırlı olmasını ve burada hizmet veren Çelebi çalışanlarına başarılar diliyoruz.

Çelebi'nin Macaristan'da CRM Eğitimi

Macaristan'daki Türklerin gururu olan Çelebi kendini geliştirmeye devam ediyor.

Çelebi Macaristan'ın Genel Müdürü Osman Yılmaz Köprü Dergisi'ne yaptığı açıklamada, müşterilerine sundukları kaliteli hizmeti daha da yukarı çekmek ve küresel marka olmak yolunda önemli adımlar attıklarını vurguladı.



CRM eğitim toplantılarının ardından Çelebi hizmet kalitesinin daha

ilerilere götürülmesi ve müşterilere daha da etkin hizmet verilmesi müm-

kün olacaktır. Yenilenen sistemle beraber müşterilerin istek ve talepleri daha da yakından gözlemlenerek, müşteri memnuniyetinin mümkün olan en üst noktaya çıkarılabileceğini kaydeden Osman Yılmaz, Macaristan'da Çelebi'yi tercih eden hava yolu sayısının artmasından dolayı da çok mutlu olduklarını söyledi.

TELJES KÖRŰ MEGOLDÁS!

AJÁNlja CÉGÜNKET, NEM BÁNJA MEG!

attase

PROFESSZIONÁLIS KONYHATECHNOLÓGIA -A TERVEZÉSTŐL A KIVITELEZÉSIG!

2011. Skycourt Liszt Ferenc Reptér
2010. Mevlana Kebab Corvin Sény
2010. Jabil Circuit Magyarország
2010. BRFK VII. kerület, Dózsa György úti konyha
2009. T.G.I. Fridays II.
2009. T.G.I. Fridays I.
2009. Győr, Öveges Kálmán Gyakorló Iskola *(melegítő konyha)*
2009. Győr, Apáczai Csere János Kar Tankonyha
2009. IL PATIO II.
2009. IL PATIO I.
2008. Vendéglátó Szakiskola Gyakorló Konyha
2008. Baja
2008. Tisza Projekt
(A projekt az EU és a Magyar Köztársaság Kormányának támogatásával, a Nemzeti Fejlesztési Terv keretében valósult meg.)
2008. Fogytékosok Otthona, Komádi
2007. Hajdúböszörmény Általános Iskola
2007. Téglás, Budapest
2007. Népstadion Konyha, Budapest
2007. Népstadion Hűtőkamra, Budapest
2007. Gyros Király Gyorsétterem, Budapest
2007. Gyorsétterem, Csömör
2007. Club Bermuda Gyorsétterem, Budapest
2006. Ramada Szálloda, Balatonalmádi
2006. Magistern Szálloda, Siófok
2006. Lehel téri piac, Budapest *(lisztmentes pékáruk)*
2006. Kollégiumi Étterem, Budapest
2006. Juventus Szálloda, Balatonföldvár
2006. Gloria Jeans Kávézó, Mammút, Budapest
2006. Balmazújváros Vendégház, Budapest
2005. Karaván Török Büfé, Budapest

REFERENCIA



www.gastroattase.hu

ATTASE KFT. H-1334 Budapest, Apály utca 3.

Tel.: +36-1-270-9134, +36-1-450-0481 Fax: +36-1-270-9135, +36-1-450-0482 Mobil: +36-70-701-8415

E-mail: info@gastroattase.hu

Türk dostu Macar bakan Réthelyi istifa etti

Macaristan Ulusal Kaynaklar Bakanı Dr. Miklós Réthelyi görevinden istifa etti. Macaristan'da 2010 yılında Genç Demokratlar Partisi (Fidesz) tarafından kurulan hükümette Ulusal Kaynaklar Bakanı olarak göreve başlayan Miklós Réthelyi geçtiğimiz günlerde görevinden istifa ettiğini açıkladı.

Başbakan Viktor Orbán Réthelyi'nin istifasını kabul ettiğini ve Ulusal Kaynaklar Bakanlığı'na Dr. Zoltán Balogu atadığını bildirdi.

Tam bir Türk dostu olan Macar Bakan Miklós Réthelyi, Türkiye'nin Maca-



ristan Büyükelçiliği tarafından düzenlenen resepsiyonlara muntazam katılımı nedeniyle Macaristan Türk Toplumunun en ziyade sevgi ve saygı duyduğu politikacıların başında gelmekteydi.

Değerli Bakan Réthelyi, Budapeşte'deki Güzel Sanatlar Müzesi'nde T.C. Türkiye Büyükelçiliği tarafından geçen sene düzenlenen Cumhuriyet Bayramı resepsiyonunda Türkiye ve Türklerle ilgili yaptığı övücü konuşmayla davetli Türk vatandaşlarının duygulu anlar yaşamasına sebep olmuştu.

Fikret Kaba Sarı Baykal

Lemondott a török barát magyar miniszter

Lemondott posztjáról Réthelyi Miklós nemzeti erőforrás miniszter. A tárca új vezetőjének Balog Zoltán társadalmi felzárkózásért felelős államtitkárt kérte fel Orbán Viktor miniszterelnök. A humánpolitikai csúcsmenisztérium tárcavezetőjének a Fidesz kormány megalakulását követően az egészségügy mellett a szociális, az oktatási,

a kulturális és a sportügyeket is gondoznia kellett. *"Érték a rendszerekhez, hogy a dolgokat ne összevisszaságban lássuk – ezt szeretném megvalósítani az ország életében is"* – jellemezte magát a zalaegerszegi születésű kutatóorvos, aki a SOTE Szentágotthai János Idegtudományi Doktori Iskoláját vezette, vezetőségi tagja a Keresztény Orvosok

Magyarországi Társaságának és rendes tagja a Professzorok Batthyány Körének.

Réthey professzorral az elmúlt két évben igen jó kapcsolatot alakított ki a török nagykövet. A miniszter több alkalommal részt vett a Török Köztársaság nagykövetsége által megrendezett eseményen, jól ismer- te a török kultúrát, a török

embereket. A Török Köztársaság megalakulásának 88. évfordulójára rendezett *"A magyarok nyomai Törökországban"* című tárlatot a Szépművészeti Múzeumban Réthelyi Miklós nemzeti erőforrás miniszter nyitotta meg a töröknagykövetség által rendezett fogadás kerekén belül.

Imrik

Büyükelçi Kemal Gür'e Türk forması

62. FIFA Kongresi'ne katılmak üzere Macaristan'a gelen Türkiye Futbol Federasyonu Genel Sekreteri Prof. Dr. Emre Alkin ve Federasyonun Uluslararası Etkinlikler Koordinatörü Süheyl Önen Türkiye'nin Macaristan'daki Büyükelçisi Hasan Kemal Gür'e bir nezaket ziyaretinde bulundu.

Budapeşte'nin tarihi Andrassy Bulvarındaki T.C. Büyükelçiliği Kançılıryasında yaklaşık bir saat süren görüşme sırasında 2014 Dünya Futbol Şampiyonası Grup Elemelerinde Türki-



ye ile aynı grupta yer alan Macaristan'ın son zamanlarda futboldaki gözle görülür yükselişi konuşuldu.

Büyükelçi Gür, Türkiye

(A) Milli Futbol Takımı'nın Macaristan'la bu yıl Ekim ayında Budapeşte'de karşılaşacağını, Macaristan'ın çok koşan genç bir takım

oluşturduğunu, Türk Milli Takımının bu maçta çok dikkatli olması gerektiğini söyleyerek Budapeşte'deki maçın çok zorlu geçeceğini kaydetti.

Genel Sekreter Porf. Dr. Emre Alkin ve Süheyl Önen ziyaretin sonunda Büyükelçi Gür'e adının yazıldığı milli takım forması hediye ettiler.

Büyükelçi Gür, formayı gurur ve sevinçle aldığını vurgulayarak, Türkiye Futbol Federasyonu yöneticilerine teşekkür etti ve görevlerinde başarılar diledi.

Fikret Kaba Sarı Baykal

Budapeşte'de muhteşem "Azerbaycan Gecesi"



Budapeşte'de düzenlenen "Azerbaycan Gecesi" hem Türkleri hem de geceye davetli olan Macar misafirleri adeta büyüledi.

Azerbaycan'ın Budapeşte Büyükelçiliği tarafından Budapeşte Kongre-

re Merkezi'nde düzenlenen geceye Macaristan'da görev yapan Büyükelçiler, Macar siyasetçiler, bu ülkede yaşayan Türkler ve Azeri dostu Macarlar olmak üzere yaklaşık 800 kişi iştirak etti.

Geceye Azerbaycan'ın tanınmış müzik ve folklor sanatçılarının yanı sıra, Azerbaycan'a geçtiğimiz yıl Eurovizyon yarışmasında birincilik kazandıran Eldan-Nigar ikilisi de katıldı.

Azeri folklorcuların sunduğu danslar ayakta alkışlanırken, Azerbaycan devlet sanatçıları da davetlileri coşturdu.



Gecenin sonunda sahneye çıkan Azerbaycanlı davetliler halay çekerken, tüm Türkler salonu Azerbaycan nidalarıyla adeta inlettiler.

Azerbaycan'ın Budapeşte Büyükelçisi Vilayat Guliyev Köprü Dergisi muhahibirine yaptığı açıklamada, düzenledikleri geceye bu

kadar kalabalık katılımın kendilerini çok mutlu ettiğini söyledi. Guliyev, "Dost Macaristan'da Azerbaycan devletine ve kültürüne gösterilen ilgiden ötürü minnettarım. Özellikle geceye katılan Macar siyasetçilere teşekkür ediyorum" açıklamasında bulundu.

Mehmet Sinan

Azerbajdzsáni Kulturális Est Budapestben

Mintegy 800 azerbajdzsáni fiatal érkezt Budapestre a világ minden tájáról a 2012. április 6-án megtartott Azerbajdzsáni Kulturális Est kedvéért.

Az esten, a Magyarországon élő török és azeri állampolgárokon kívül az azeri- és törökbarát magyarok és magyar politikusok is a meghívottak közt voltak. A műsoros est a Novotel Kongresz-

szusi Központban került megrendezésre. Az azeri művészet szinte minden zengugába betekintést nyertek a vendégek. Láthattak tradicionális ruhában táncoló nőket, férfiakat, folklór zenét és hagyományos népi dalokat, flamenco és azeri motívumokat ötvöző gitáros produkciót, az azeri állami filharmonikusok dobosait és még a Montreux Jazz Festival azeri győztese is

fellépett. A nézőtérben egészen hihetetlen hangulat uralkodott, a nézők végigtapsolták a produkciót, az est végezetével, pedig felmentek a színpadra és együtt táncoltak az előadókkal. Nagyjából 10 óra tájt lépett színpadra hatalmas ováció közepette a tavalyi győztes duó férfi és női tagja, akik a Running Scared-en kívül egy-egy saját dalt is előadtak.

Azerbajdzsán magyarországi nagykövete, Vilayat Guliyev úr, a műsort követően nyilatkozott a Híd Magazinnak. Elmondta, nagy örömmel töltötte el, hogy ennyien érdeklődtek az esemény iránt, és lapunk hasábjain külön szeretné megköszönni mindazoknak, akik kíváncsiak voltak az Azerbajdzsáni Kulturális Estre.

Varga Judit



Merzifon Belediyesi Avusturya ve Macaristan'ı fethetti



Merzifon Kaymakamı Mehmet Fatih Geyim, Belediye Başkanı Mehmet Kadri Aydın ve Başkan Yardımcısı İskender Doğrunun öncülük ettikleri ve aralarında 17 belediye meclis üyesinin bulunduğu heyet, Avusturya ve Macaristan'a gelerek, tarihi mekanlarda incelemelerde bulundular.

Toplam 25 kişiden oluşan Merzifon heyetinin gezisi "Avrupa'nın İncisi" olarak kabul edilen Budapeşte'de başladı. Merzifon Belediyesi heyetinin Budapeşte'de başladığı ziyaretinin ilk durağı, Merzifonlu olarak tüm dünyaya nam salmış "Gül Baba" Türbesi oldu.

Merzifon'da doğmuş olan Bektaşî dervişi Gül Baba'nın türbesinde saygı duruşunda bulunarak dua eden heyet daha sonra son Budin Valisi Abdurrahman Paşa'nın

mezarını ziyaret etti. Macaristan'daki tarihi eserlerinin görülmesinin ardından otobüsle Viyana'ya geçen Merzifon Belediye heyeti, Viyana'daki II. Viyana Kuşatması'nda Merzifonlu Kara Mustafa Paşa'nın otağını kurduğu Kahlenberg Tepesi'ne çıkarak, "Merzifonlu Kara Mustafa Paşa'yı" saygıyla andı. Heyet,



Merzifon Kaymakamı Mehmet Fatih Geyim, Belediye Başkanı Mehmet Kadri Aydın Viyana'da Türkiye İçişleri Bakanı İdris Naim Şahin ile görüşüyor

hem Macaristan'da, hem de Avusturya'da belediyecilikle ilgili incelemelerde de bulundu. Her iki ülkeden de kardeş şehir bulunması için çalışma yaptı. 4 gün süren ziyaretinin ardından Köprü Dergisi'ne açıklama yapan Merzifon Belediye Başkanı M. Kadri Aydın, gezinin çok olumlu geçtiğini, Merzifon'u her iki ülkede de

tanıtmak için gerekli adımların atıldığını, bilhassa şehircilik alanında yaptıkları incelemelerin kendilerini büyük yarar sağlayacağını düşündüğünü söyledi. Aydın, tarihi ve kültürel yapıları inceleme fırsatı buldukları gezide yerel yöneticilerle de karşılıklı fikir alışverişinde bulunduklarını kaydetti.

Kaymakam Mehmet Fatih Geyim ise, ecdad yadigarı diyarları ziyaret ettikleri için yüreklerinde burukluk hissettiklerini, ancak yine de Osmanlı'nın bu diarlarda 160 yıl boyunca hüküm sürdüğü ve tüm dünyaya adalet sağladığı için gururlu olduklarını belirtti.

Gezi sırasında gittikleri Türk lokantasında İçişleri Bakanı İdris Naim Şahin ile de karşılaşan Merzifon Belediyesi heyetine Şahin'in gösterdiği yakın ilgi dikkat çekti.

Mehmet Başaran

Merzifon város polgármestere, képviselői Magyarországon

Merzifon város polgármestere és a képviselőtestületének tagjaiból álló küldöttség Magyarországot, és a szomszédos Ausztriát. A 25 főből álló delegáció budapesti látogatását a városuk

szülőttének, Gül Babának a türbéjénél kezdték, majd a Budapest, Esztergom, Visegrád, és Szentendrén található török vonatkozású helyeket keresték fel.

Ezt követően Ausztriába

utaztak, ahol többek közt a Merzifon városi, II. Kara Mustafa Paşa bécsi hadjáratára is megemlékeztek.

Ausztriában talákoztak az ott tárgyaló İdris Naim Şahin török belügyminisz-

terrel. Mehmet Fatih Geyim polgármester beszélt lapunknak a tapasztalatokról, s arról, szeretné ha városuknak mindkét országban ki lehetne testvérvárosi kapcsolatok alakítani.



AVA Hungary

2051 Biatorbágy, Verebély László utca 2. sz.

Telefon: 06 23 804 329, 06 23 804 330

e-mail: avaEU@avaholding.com



Logisztika, raktározás 50 m² től 2000 m²-ig



KÜTAHYA HEYETİ MACARİSTAN'I ZİYARET ETTİ

Kütahya Valisi Kenan Çiftçi, Kütahya Belediye Başkanı Mustafa İca, DPÜ Rektörü Prof. Dr. Ahmet Karaaslan, Macaristan'ın Kütahya Fahri Konsolosu ve işadamı İsmet Güral ile Macaristan'ın İstanbul Başkonsolosu Gábor Kiss'den oluşan heyet Macaristan'ı ziyaret etti.



Türkiye'nin Macaristan Büyükelçiliği Müsteşarı Mehmet İzzettin Gücyener tarafından karşılanan heyet, Milli Ekonomi Bakanlığı Müsteşar Yardımcısı Balázs Hidvéghy ve HITA Başkanı Erzsébet Dobos ile görüştü.

Bu görüşmelerin ardından Dışişleri Bakanlığı Müsteşar Yardımcısı Dr. János Hóvári'yi ziyaret eden heyet, ertesi gün, Mohács Belediye Başkanı József Széko Szigetvar Belediye Başkanı János Kolovics ile bir araya

geldi. Toplantılarda Türkiye Cumhuriyeti Szigetvár Fahri Konsolosu László Horváth da hazır bulundu.

Kütahya heyeti Szigetvár'daki Ali Paşa Cami (Sant Rókus Kilisesi), Szigetvár Kalesi ve Sultan Süleyman

Camiinde incelemelerde bulunduktan sonra Macar-Türk Dostluk Parkı'nı ziyaret ederek buradaki anıta çelenk koydu. Heyet Macaristan ziyaretinin son gününde, Pécs'de Belediye Başkanı Dr. Zsolt Páva ile toplantı yaptıktan sonra Baranya İl Meclisi Başkanı Zsolt Tiffán ile görüştü. Pécs kentindeki tarihi Türk eserlerini ziyaret eden heyet daha sonra Pécs Üniversitesi Rektörü Dr. József Bódis ile görüşüp ziyaretleri hakkında Macar gazeteciler için basın toplantısı yaptı.

MEHMET BAŞARAN

Kütahya delegációja Magyarországon

Április 26-án Szigetváron járt a törökországi Kütahya delegációja. A vendégek Kolovics János polgármester és Horváth Krisztián jegyző kíséretében megtekintették a város török emlékeit is.

A rangos delegáció – Kenan Çiftçi, Kütahya tartomány kormányzója, Mustafa İca, Kütahya polgármestere, Prof. dr. Ahmet Karaaslan, a Kütahya Dumlupınar Egyetem rektora, İsmet Güral tiszteletbeli magyar konzul, valamint Kiss Gábor isztambuli főkonzul – hivatalos Baranya megyei látogatásuk részeként



látogattak el a városba.

A delegációt – melyhez később csatlakozott dr. Hóvári János, a Külügyminisztéri-

um globális ügyekért felelős helyettes államtitkára is – Kolovics János polgármester és Horváth Krisztián jegyző

fogadta a városházán, azt követően felkeresték Szigetvár török kori emlékeit. A megbeszélésen szó esett kulturális és gazdasági együttműködésről is. A többek közt porcelánjáról is híres (Güral Porselen) Kütahya Pécs testvérvárosa, ezen felül Baranya megyének hasonló együttműködési megállapodása van Kütahya tartománnyal.

A Dumlupınar Egyetem a tartomány rangos oktatási intézménye, melyen a porcelánipar miatt különösen hangsúlyos a mérnökképzés.

Varga Judit

İstanbul'da Türk-Macar işbirliği adımı atıldı

Türk-Macar Sanayi ve Ticaret Odası Başkan Yardımcısı Mehmet Cabir Özel, geçtiğimiz yıl Macaristan'ın İstanbul Başkonsolosluğu'na atanan Gabor Kiss'e makamında nezaket ziyaretinde bulundu.

Gayet samimi bir ortamda geçen ziyaret yaklaşık bir saat sürdü.

Özel, Kiss'e Başkonsolosluğun İstanbul'da yapmak istediği başta kültür etkinlikleri olmak üzere tüm faaliyetlerine yardımda bulunmak için hazır olduğunu



söyledi. Gábor Kiss, Cabir Özel'in başkonsolosluklarıyla uzun yıllardan bu yana olan iyi ilişkilerinin kendi zamanlarında da devam edeceğini, Özel'e teşekkür ettiğini açıkladı.

Amacının Macaristan'ı Türkiye'de tanıtmak olduğunu söyleyen Gábor Kiss, "Sadece kültür ve turizm faaliyetleri değil, Türk işadamlarının Macaristan'da yatırım yapması için çalışıyorum. İki kardeş halkın iyi olan ilişkilerini daha da pekiştirmek istiyorum" ifadelerini kullandı.

TROYA

TÖRÖK ÉLELMISZER ÜZLET

TROYA



Troya Türk Marketi

Helal kesim etler, peynirler, Türk sebze ve meyveler, baharatlar, tatlılar ve daha birçok nefis ürünler Macaristan'ın en büyük Türk marketinde hizmetinizde



Török élelmiszer üzlet

Török hentesárúk, sajtok, zöldség gyümölcs, fűszerek, édességek, és egyéb inyencségek

1081 Budapest, VIII., Népszínház utca 40. Tel.: 06/1/210-1592 Nyitva: 07-21 óráig

www.trojamarket.hu, e-mail: info@trojamarket.hu



Nemrut Dağı, Budapeşte'de tanıtıldı



Nemrut Dağı, Budapeşte'de düzenlenen panel ve seminerde tanıtıldı. "Dünya'da Nemrut, Nemrut'ta Dünya" projesi kapsamında Macaristan'ın başkenti Budapeşte'deki Seni Hotel'de düzenlenen seminere katılım hayli kalabalık oldu.

Adıyaman Nemrut Rotary

Kulübü Derneği ve Macaristan'daki Türk-Macar Pusula Derneği tarafından birlikte düzenlenen panelde izleyicilere önce Nemrut Dağı'nı tanıtıcı 10 dakikalık bir film gösterildi. Daha sonra Adıyaman ve Nemrut Dağı ile ilgili genel bilgiler sunuldu.

Adıyaman Rotary Kulübü Derneği Başkanı Yaşar Koca, dünyanın 8. harikası olarak bilinen, UNESCO tarafından Dünya Kültür Mirasları arasında yer alan Nemrut Dağı'nı Macaristan'daki tanıtımına gösterilen ilgiden ötürü çok mutlu olduklarını söyledi.

Düzenledikleri panele Macar medya mensupları, Macar siyasetçileri ve birçok Macar vatandaşının büyük

ilgi gösterdiğini belirten Türk-Macar Pusula Derneği Başkanı Mehmet İnceoğlu amaçlarının Macar turistleri Nemrut Dağı'na dolayısıyla Adıyaman'a çekmek olduğunu belirtti.

İnceoğlu, Budapeşte'de düzenledikleri panele Macar-Türk Parlamentolar Arası Dostluk Grubu Eş Başkanı Tamás Hegedüs, DEİK Avrupa Komisyonu Yönetim Kurulu Üyesi ve Türk-Macar Sanayi ve Ticaret Odası Başkanı Suat Karakuş, Türk-Macar Sanayi ve Ticaret Odası Genel Sekreteri Fadıl Başar, Macaristan Türk İslam ve Kültür Derneği üyeleri ve iş adamlarının yanı sıra Macar medya mensuplarının katıldığını kaydetti.

Seminere katılan Macar-Türk Parlamentolar Arası Dostluk Grubu Eş Başkanı



Tamas Hegedüs, Adıyaman ile Macaristan'daki bir kentin kardeş kent olabileceğini, böylece hem kültürel hem de ekonomik işbirliğine gidilebileceğini belirtti. Hegedüs, Macaristan halkının Türkiye'ye karşı her zaman olumlu baktığını, her iki ulusun akraba olduğunu da sözlerine ilave etti.

SAVAŞ TÖZÜN

A Nemrut hegyet mutatták be Budapestten



Budapestben a török Seni hotelben mutatta be a Nemrut Rotary klub a 2134 méter magas Nemrut-hegyet, mely Törökország keleti részén található Adıyaman közelében. A hegyen különböző görög és perzsa istenek szobrait találjuk, mint például Héraklész, Zeusz, Oroszmasdes, Apollón vagy Mithrász. Itt található még

Antiochus Teos kommagénéi király síremléke is, mely egy 8...9 méter magas szobor, amelyhez két oroszlán és két sas tartozik.

A területen több szobor maradvány is található, melyek Antiochus perzsa és makedón elődeit ábrázolják.

A szobrok jellegzetesen görög arcvonásokkal bírnak, de perzsa ruhát



viselnek és a hajstílusuk is perzsa. Az egyik maradványon csillagok és bolygók találhatóak, melyek helyzetéből következtetni lehet az építés időpontjára, amit i. e. 62. július 7-ére tesznek. A vizsgálatok szerint a helyszínt asztronómiai és vallásos célokra is használhatták.

1987-ben a Nemrut-hegy felkerült az UNESCO Világ-

örökségi listájára. A Nemrut hegyet bemutató Rotary klub rendezvényén rész vett többek közt, Suat Karakuş a Török-Magyar Ipari és Kereskedelmi Kamara elnöke Hegedüs Tamás az Interparlamentáris Unió Magyar-Török Baráti Tagozata elnöke, Mehmet Başaran a Köprü-Híd magazin főszerkesztője is. **Varga Judit**

Beşiktaş Macaristan'da tarih yazdı

Macaristan'ın Debrecen kentinde 27-29 Nisan tarihlerinde düzenlenen Basketbol FIBA Euro Challenge Kupası finalinde Beşiktaş Milangaz, Fransız Elan Chalon takımını 91-86 yenerek Avrupa şampiyonu oldu ve tarih yazdı.

Debrecen'in Fönix Spor Salo-nu'nda yaklaşık 200 Türk taraftarının desteğini alan Beşiktaş Milangaz'ı, Beşiktaş Kulübü Başkanı Fikret Orman da yalnız bırakmadı. Maçın başlama düdüğüyle birlikte hem hücumda hem de defansta rakibi Elan Chalon'a karşı mükemmel bir karşılaşma çıkaran



Beşiktaş Milangaz ilk çeyreği 27-15 önde bitirdi.

İkinci çeyrekte de istediği oyunu yansıtmayı başaran Beşiktaş Milangaz, devrenin bitimine sadece bir kaç dakika kala aradaki farkın kapanmasına engel

olamadı ancak devreyi 44-40 üstün kapadı.

Final maçının ikinci yarısında Fransız rakibi Beşiktaş Milangaz karşısında oyunu dengelemeyi başardı ise de 3. çeyreği Beşiktaş Milangaz yine 57-52 önde bitirdi.

Beşiktaş Milangaz maçın son çeyreğinde çok iyi hücum organizasyonu yaparak

rakibi Elan Chalon'u 91-86 yenerek kupanın sahibi oldu ve maçı seyreden Türk seyircilerine yıllarca unutulmayacak bir mutluluk yaşattı.

MEHMET BAŞARAN

"Beşiktaş törtenelmet irt Debrecenben"

A férfi kosárlabda EuroChallenge-sorozat Debrecenben zajló négyes döntőjének fináléjában a négy között a Szolnoki Olajt búcsúztató török Besiktas 91-86-ra legyőzte a francia Elan Chalon. A törökök sikeréért a legtöbbet az egyaránt masszív dupla duplát elérő Pops Mensah-Bonsu (26 pont, 20 lepattanó) és Zoran Erceg (25 pont, 15 lepattanó) tett, A Chalon a 23. percben érte utol riválisát (46-46), majd 53-53-nál is döntetlenre állt a döntő, a burgundiai együttes a 29.



percben vezetett először (55-53) és – mint később

kiderült – utoljára. A Fönix Csarnokban ren-

dezett torna legjobbjává (MVP) a finálét 26 ponttal és 20 lepattanóval záró Pops Mensah-Bonsu választották, akinek Kósa Lajos debreceni polgármester adta át a trófeát.

A pénteki elődöntőben a Szolnokot 64-60-ra verő isztambuliak vasárnap este a 15-3-as kezdéssel hamar biztos előnyre tettek szert, a magyar bajnokkal a csoportmérkőzések során kétszer is találkozót – egyszer győztes, egyszer vesztes – francia Chalon pedig fúthatt az eredmény után.



DERGİ ADRESİ/A SZERKESZTŐSÉG CÍME

SZÓD, 2134 József A. u. 47.

TEL/FAKS : (36) (30) 456 38 75,

E-mail: mehmet@citromail.hu

Website: www.kopru-hid.eu

GENEL DANIŞMAN/ FÖTANÁCSADÓ

ALI GÜMÜŞ

GENEL YAYIN YÖNETMENİ/FÖSZERKESZTŐ

MEHMET BAŞARAN

Editörler: Fadıl Başar, Haluk Zaim, Atilla Koçkaya

Kiadó: Mehmet Cabir Özel

HU ISSN 1585-8723

EGESERAMIK



1039 Budapest, Attila u. 16.

Tel.: 240-0883, 240-3251,
439-0935, 439-0921

Fax: 240-0884

www.egeseramik.com

A STAR ALLIANCE MEMBER 

Caroline Wozniacki
A világ egyik legjobb teniszezőnője

Önt és számos sporthírességet,
már a világ több mint 170 városába
tudjuk eljuttatni. Isztambulon keresztül,
a Turkish Airlines elsőrangú szolgáltatásaival.

turkishairlines.com | (+36) 1 269 6969

Globally Yours

**TURKISH
AIRLINES**

